mediroyal

Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, every day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses is our passion.

MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2017 · 25289DR · www.vajer.se

mediroyal

Patella Stab by Mediroyal

ARX · CRX · NRX

English GB
Svenska SE
Suomi FI
Eesti ET
Deutsch DE
Nederlands NL
Français FR
Español ES
Português PT
Italiano IT
Ελληνικά EL
Latvijas LT
Lietuvos LV
Polski PL
Русский RU
Český CZ
Slovenský SK
Slovenski SI
Română RO
Arabic AR
Persian PE
Indonesian ID
Malay MY
Chinese Traditional CH
Chinese Mandarin CM
Korean KO
Japanese JP

GB English – instructions

Knee Supports NRX-ARX-CRX – Patella Stabilizing

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the textile label.

Indications · The product has been design to support the patella either from the lateral or medial side.

Contraindications · If you haven't received a diagnosis from a doctor should consult one before use of the brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumference measurement around the knee at the height of the knee cap. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Open all Velcro straps of the brace before application.

Application · It's important that the pad is placed correctly on either the outside of the patella or the inside. When applying the brace, make sure that the pad is close to the rim of the patella, almost touching it. If the brace has an open design, position the pad, then close the brace. If the brace is pulled up on the leg, make sure that you can feel the pad touching the patella. Adjust the support with the straps attached to the pad. Try walking, the support should be felt where the pad is but it shouldn't hurt or disturb normal walking.

Removal · Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the label for material content.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on label.

For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

CRX – Patellastabiliserande

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet textiletiketten.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta knäskålen från mediala eller laterala sidan.

Kontraindikationer · Patienter som inte fått diagnos ställd av en läkare skall konsultera en innan användning av bandaget.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, ta mått runt knäleden i höjd med knäskålen. Använd sedan mått-tabellen för att hitta rätt storlek. Öppna alla kardborreband innan applicering.

Applicering · Det är viktigt att pelotten är placerad korrekt, antingen på utsidan av knäskålen eller I undantagsfall på insidan. När du applicerar ortosen skall pelotten vara placerad så nära kanten på knäskålen som möjligt. Om ortosen är helt öppen framtill skall pelotten placeras först och sedan stängs ortosen. Om ortosen dras upp över benet är det viktigt att känna efter så pelotten ligger I kontakt med kanten av knäskålen för att ge bästa stabilitet. Justera därefter dragbanden lätt. Prova att gå några steg, stödet skall kännas men det skall inte göra ont eller försvåra normal gång.

Avlägsna ortosen · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet textiletiketten.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionen på textiletiketten. Stäng alla band och använd gärna en tvättpåse. Om ditt bandage har spiralskenor behöver dessa inte tas ut.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

Polvituet – patellatuki NRX-ARX-CRX

Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuollon ammattilaisella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkärillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, on hyvä neuvotella lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista materiaalisisältö valkoisen kangasetiketin kääntöpuolelta.

Käyttöaiheet · Tuote on tarkoitettu tukemaan patellaa eli polvilumpiota lateraaliselta tai mediaaliselta puolelta.

Vasta-aiheet · Ellet ole saanut lääkäriltä oikeaa diagnoosia, neuvottele ennen tuen käyttöä lääkärin kanssa.

Ennen pukemista · Valitaksesi oikean koon mittaa polven ympärysmitta polvilumpion korkeudelta. Käytä mittataulukkoa saadaksesi selville sopivimman koon. Avaa kaikki tarranauhat ennen pukemista.

Pukeminen · Muista asettaa pehmuste oikein, joko patellan ulkopuolelle tai sisäpuolelle. Varmista tukea pukiessasi, että pehmuste on lähellä patellan reunaa ja miltei koskettaa sitä. Jos tuki on avoimen muotoinen, sijoita ensin pehmuste ja sulje sitten tuki. Jos tuki on vedetty jalkaan, varmista, että voit tuntea pehmusteen koskettavan patellaa. Säädä tukea pehmusteeseen kiinnitetyillä nauhoilla. Kokeile kävelemistä: tuen tulisi tukea jalkaa mutta ei satuttaa sitä tai häiritä normaalia kävelyä.

Riisuminen · Avaa tarranauhat ja riisu tuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytä tukea.

Materiaalisisältö · Katso materiaalisisältö valkoisen etiketin kääntöpuolelta.

Hoito-ohjeet ja varotoimet · Tuki on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen valkoisessa etiketissä olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia.

Ole varovainen tuen käytössä, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Allergisten potilaiden on syytä tarkastaa materiaalisisältö etiketin kääntöpuolelta.

Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se.

ET Eesti – Juhised

Põlvekedra stabilisaatoriga põlvetoed NRX-ARX-CRX

Üldine teave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, näiteks tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Kui patsient on allergiline, vaadake tootel oleva valge riidesildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Näidustused · Toode on ette nähtud põlvekedra toetamiseks lateraalselt või mediaalselt küljelt.

Vastunäidustused · Kui teil puudub arsti diagnoos, peate enne toe kasutamist pidama nõu arstiga.

Enne kasutamist · Õige suuruse valimiseks mõõtke põlve ümbermõõt põlvekedra kõrgusel. Määrake mõõtude tabeli järgi kõige sobivam suurus. Enne toe paigaldamist avage kõik takjakinnised.

Paigaldamine · On tähtis, et toetuspadi oleks paigutatud põlvekedra välis- või siseküljele õigesti. Tuge põlvele tõmmates veenduge, et tunnete, kuidas padi puudutab põlveketra. Kui tugi on avatud ehitusega, paigutage kõigepealt padi, siis sulgege tugi. Kohandage tuge selle küljes olevate kinniste abil. Proovige kõndida. Padi peab toes olema tuntav, kuid see ei tohi põhjustada valu ega segada normaalset käimist.

Eemaldamine · Avage takjakinnised ja eemaldage tugi. Kui tuge ei kasutata, sulgege kõik kinnised.

Materjalide sisaldus · Vaadake materjalide sisaldust valge sildi tagaküljelt.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud · Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige toote valgel sildil toodud pesemisjuhiseid. Sulgege kõik kinnised ja kasutage pesukotti.

Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad lugema kattel oleva sildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Lisateabe saamiseks vaadake veebilehte aadressil www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung

Kniestützen – Patella Stab NRX-ARX-CRX

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um die Kniescheibe lateral oder medial abzustützen.

Gegenanzeigen · Haben Sie noch keine korrekte Diagnose eines Arztes erhalten, sollten Sie vor Nutzung der Schiene einen Arzt konsultieren.

Vor Anbringung · Um die richtige Größe zu bestimmen, messen Sie den Knieumfang auf Höhe der Kniescheibe. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Öffnen Sie vor Anbringung alle Klettverschlüsse der Schiene.

Anbringung · Es ist wichtig, dass das Kissen entweder außerhalb oder innerhalb der Kniescheibe korrekt positioniert wird. Stellen Sie bei Anbringung der Stütze sicher, dass sich das Kissen nahe des Kniescheibenrandes befindet und diesen fast berührt. Ist die Stütze offen gestaltet, bringen Sie zunächst das Kissen an und schließen Sie dann die Stütze. Wird die Stütze über das Bein hochgezogen, stellen Sie sicher, dass Sie das Kissen an der Kniescheibe fühlen können. Justieren Sie die Unterstützung durch die am Kissen befindlichen Riemen. Versuchen Sie zu gehen, die Stützung sollte dort fühlbar sein, wo sich das Kissen befindet, jedoch nicht schmerzen oder ein normales Gehen behindern.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Die Materialzusammensetzung befindet sich auf dem weißen Etikett.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie immer einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

NL Nederlands – Instructies

Kniebraces – Patellastabilisatie NRX-ARX-CRX

Algemene informatie · Lees de instructies zorgvuldig door. Het product dient te worden aangemeten door een (para)medische professional, zoals een ergotherapeut, een fysiotherapeut, een orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, bloedsomloopklachten of een gevoelige huid dienen voor gebruik hun huisarts te raadplegen. Controleer bij allergie de materiaalsamenstelling op de achterzijde van het witte textiellabel.

Indicaties · Het product is ontworpen ter ondersteuning van de knieschijf, zowel mediaal als lateraal.

Contra-indicaties · Als u geen medische diagnose heeft, dient u voor gebruik van de brace een arts te raadplegen.

Vooraf · Meet de omtrek rond de knie ter hoogte van de knieschijf om de juiste maat te selecteren. Gebruik het maatoverzicht om de geschiktste maat vast te stellen. Open voor plaatsing alle klittenbandjes van de brace.

Aanbrengen · Het is van belang dat de pad correct aan de linker- of aan de rechterkant van de knieschijf wordt geplaatst. Zorg ervoor dat de pad zich bij het aanbrengen vlak bij de rand van de knieschijf bevindt, bijna ertegenaan. Bij de open uitvoering van de brace plaatst u de pad en sluit u de brace. Als de brace via het been wordt aangetrokken, zorg er dan voor dat u kunt voelen dat de pad de knieschijf raakt. Pas de steun aan met behulp van de bandjes. Probeer te lopen. Op de plaats van de pad moet u steun kunnen voelen, maar deze mag geen pijn doen of normaal lopen verhinderen.

Verwijderen · Open de klittenbandjes en verwijder de brace. Sluit alle bandjes als de brace niet wordt gebruikt.

Materiaalsamenstelling · Zie voor de materiaalsamenstelling de achterzijde van het witte label.

Onderhoudsinstructies en voorzorg · Wij raden aan de brace eenmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte productlabel, sluit alle bandjes en gebruik een waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een matige bloedsomloop dienen te worden geobserveerd. Patiënten met allergieën dienen de materiaalsamenstelling op de achterkant van het label op de cover te raadplegen.

Kijk voor meer informatie op www.mediroyal.se

FR Français – instructions

Genouillères – Patella Stab NRX-ARX-CRX

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez les matériaux contenus au verso de l'étiquette.

Indications · Le produit a été conçu pour soutenir la patella sur le côté soit latéral soit médial.

Contre-indications · Les patients qui n'ont pas reçu un diagnostic correct d'un docteur devraient en consulter un avant d'utiliser l'appareil orthopédique.

Pré-application · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour du genou à la hauteur de la patella. Utilisez le tableau de mesure pour déterminer la taille la plus adaptée. Défaites toutes les sangles Velcro de l'appareil orthopédique avant l'application.

Application · Il est important que le coussinet soit placé correctement soit sur l'extérieur soit sur l'intérieur de la patella. Lors de l'application de l'appareil orthopédique, veillez à ce que le coussinet soit proche du bord de la patella, la touchant pratiquement. Si l'appareil orthopédique est d'un type ouvert, positionnez le coussinet puis fermez l'appareil orthopédique. Si l'appareil orthopédique est glissé sur la jambe, veillez à ce que le coussinet touche la patella. Ajustez le soutien avec les sangles attachées au coussinet. Essayez de marcher, le soutien devrait être ressenti là où se trouve le coussinet mais ne pas faire mal ou gêner la marche normale.

Enlèvement · Défaites les sangles Velcro et enlevez l'appareil orthopédique. Fermez toutes les sangles lorsque l'appareil orthopédique n'est pas utilisé.

Contenu · V Regarder au verso de l'étiquette blanche pour voir les matériaux contenus.

Instructions d'entretien et précautions · Nous recommandons que l'appareil orthopédique soit lavé une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche du produit, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être observés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux contenus sur le verso l'arrière de l'étiquette sur le produit.

Pour plus d'information, consultez www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

Órtesis de rodilla – estabilizador de rótula NRX-ARX-CRX

Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta de tela blanca de la cubierta.

Indicaciones · El producto ha sido diseño para proporcionar soporte lateral o medial a la rótula.

Contraindicaciones · Si no ha sido diagnosticado por un médico, consulte uno antes de usar la órtesis.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado mida el perímetro de la rodilla a la altura de la rótula. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. Abra todas las correas velcro de la órtesis antes de aplicarla.

Uso · Es importante que la almohadilla esté correctamente colocada sobre la rótula detrás de ella. Al colocar la órtesis, cerciórese de que la almohadilla esté cerca del borde de la rótula, casi tocándolo. Si la órtesis es de diseño abierto, posicione la almohadilla y luego cierre la órtesis. Si la órtesis se desliza por la pierna, asegúrese de que pueda sentir la almohadilla tocando la rótula. Ajuste la órtesis con las correas de la almohadilla. Pruebe caminar, la almohadilla de la órtesis debe sentirse pero no debe causar dolor ni impedir caminar normalemente.

Retiro · Abra las correas velcro y retire la órtesis. Cierre todas las correas cuando no use la órtesis.

Contenido material · Revise el contenido material en la parte trasera de la etiqueta blanca.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT Português – Instruções

Suporte de joelho – Estabilizador Patelar NRX-ARX-CRX

Informação Geral · Leia as instruções com atenção. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco de tecido na cobertura.

Indicações · Este produto foi concebido para apoiar a patela tanto do lado medial como lateral.

Contra indicações · Pacientes que não tenham obtido um diagnóstico correto de um médico devem consultar um antes da utilização do imobilizador.

Pré aplicação · Para selecionar o tamanho certo, deverá medir a circunferência em torno do joelho na altura da rótula do joelho. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho mais adequado. Abra todas as tiras de Velcro do imobilizador antes da aplicação.

Aplicação · É importante que a almofada seja colocada corretamente tanto na parte externa como interna da patela. Ao aplicar o imobilizador, certifique-se de que a almofada está perto da borda da patela, quase a tocá-la. Se o imobilizador tiver um design aberto, coloque a almofada e seguidamente feche o imobilizador. Se o imobilizador for aplicado puxando pela perna acima, certifique-se de que consegue sentir a almofada a tocar na patela. Ajuste o suporte com as tiras fixadas à almofada. Tente andar, deve sentir o apoio onde a almofada se encontra mas isso não deverá ferir ou perturbar o andamento normal.

Remoção · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Feche as tiras quando o imobilizador não estiver a ser utilizado.

Material utilizado · Verifique a parte de trás da etiqueta branca para saber qual o material utilizado.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta branca no produto, feche todas as tiras e use o saco de roupa .

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás da etiqueta na cobertura.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni

Supporto per il ginocchio – stabilizzatore per la rotula NRX-ARX-CRX

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Qualora il paziente soffrisse di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell'etichetta.

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per supportare la parte laterale o mediale della rotula.

Controindicazioni · I pazienti non in possesso di diagnosi medica precisa dovrebbero consultare un medico prima di usare il tutore.

Prima dell'applicazione · Per selezionare la misura corretta misurare la circonferenza del ginocchio all'altezza della rotula. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta. Per procedere all'applicazione aprire tutte le strisce di velcro del tutore.

Applicazione · È importante che l'imbottitura sia posizionata correttamente sull'esterno oppure sull'interno della rotula. Al momento dell'applicazione del supporto, assicuratevi di posizionare l'imbottitura vicino al bordo della rotula, fino quasi a toccarlo. Se il supporto è di tipo aperto, posizionare l'imbottitura e poi chiudere il supporto. Se si infila il supporto sulla gamba, assicuratevi di sentire il contatto tra imbottitura e rotula. Regolate il supporto con i lacci attaccati all'imbottitura. Se provate a camminare, dovreste sentire dove si trova il supporto, ma questo non dovrebbe né causarvi dolore né disturbare la normale deambulazione.

Rimozione · Aprite le strisce in Velcro e rimuovete il supporto. Quando il tutore non è usato, tenere chiuse tutte le strisce in Velcro.

Composizione · Controllare il retro dell'etichetta bianca.

Istruzioni per la cura e precauzioni · Raccomandiamo di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta bianca sul prodotto, chiudere tutti i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero rimanere sotto osservazione. I pazienti allergici dovrebbero controllare la composizione del materiale sul retro dell'etichetta della parte superiore del prodotto.

Per ulteriori informazioni consultate il sito www.mediroyal.se

EL Ελληνικά – Οδηγίες

Επιγονατίδες – σταθεροποιητής NRX-ARX-CRX

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της λευκής υφασμάτινης ετικέτας στο κάλυμμα, για το περιεχόμενο υλικό.

Ενδείξεις · Το προϊόν σχεδιάστηκε έτσι ώστε να υποστηρίζει την επιγονατίδα είτε από την πλευρική ή την μεσαία πλευρά.

Αντενδείξεις · Αν δεν λάβατε ορθή διάγνωση από γιατρό, θα πρέπει να συμβουλευτείτε ειδικό προτού χρησιμοποιήσετε το νάρθηκα.

Πριν την εφαρμογή · Για επιλογή του κατάλληλου μεγέθους, μετρήστε την περιφέρεια του γόνατου στο ύψος της επιγονατίδας. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε τον πλέον κατάλληλο μέγεθος. Ανοίξτε όλους τους ιμάντες Velcro του νάρθηκα πριν τον τοποθετήσετε.

Εφαρμογή · Είναι σημαντικό όπως το μαξιλαράκι τοποθετηθεί ορθά είτε στην εξωτερική πλευρά της επιγονατίδας ή την εσωτερική. Όταν τοποθετείτε το νάρθηκα, βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι είναι κοντά στο δακτύλιο της επιγονατίδας, σχεδόν να τον αγγίζει. Αν ο νάρθηκας είναι ανοικτής σχεδίασης, τοποθετήστε το μαξιλαράκι και στη συνέχεια κλείστε το νάρθηκα. Αν ο νάρθηκας τραβιέται προς τα επάνω στο πόδι, βεβαιωθείτε ότι νιώθετε το μαξιλαράκι να αγγίζει την επιγονατίδα. Προσαρμόστε το υποστήριγμα με τους ιμάντες που είναι προσαρμοσμένοι στο μαξιλαράκι. Προσπαθήστε να περπατήσετε, το υποστήριγμα θα πρέπει να δίνει την αίσθηση ότι είναι τοποθετημένο κοντά στο μαξιλαράκι, αλλά δεν θα πρέπει να πονάει ή να διαταράσσει το φυσιολογικό βάδισμα.

Αφαίρεση · Ανοίξτε τους ιμάντες Velcro και αφαιρέστε το νάρθηκα. Κλείστε όλους τους ιμάντες όταν ο νάρθηκας δεν χρησιμοποιείται.

Υλικό περιεχόμενο · Ελέγξτε την πίσω πλευρά της λευκής ετικέτας για το υλικό περιεχόμενο.

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης · Συστήνουμε όπως ο νάρθηκας πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη λευκή ετικέτα στο προϊόν, κλείστε όλους τους ιμάντες και πάντοτε χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος.

Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς με αλλεργίες θα πρέπει να ελέγχουν το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της ετικέτας στο κάλυμμα. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

LT Latvijas – Instrukcija

Ceļu balsti — ceļa skriemeļa trauma NRX-ARX-CRX

Vispārīga informācija · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīnas speciālistam, piemēram, arodārstam, fizioterapeitam, ortopēdam vai ārstam. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvalka baltās auduma etiķetes aizmugurē.

Indikācijas · Izstrādājums paredzēts laterālam vai mediālam ceļa skriemeļa atbalstam.

Kontrindikācijas · Ja diagnozi jums nav noteicis ārsts, pirms saites lietošanas jākonsultējas ar ārstu.

Pirms lietošanas · Lai izvēlētos pareizu izmēru, izmēriet ceļa apkārtmēru ceļa kauliņa augstumā. Izmantojiet mērījumu tabulu, lai noteiktu piemērotāko izmēru. Pirms lietošanas atveriet visas saites liplentes.

Lietošana · Svarīgi, lai spilventiņš būtu pareizi novietots ceļa skriemeļa ārpusē vai iekšpusē. Uzliekot saiti, pārliecinieties, vai spilventiņš atrodas tuvu ceļa skriemeļa malai, gandrīz tai pieskaroties. Ja saite ir vaļēja, novietojiet spilventiņu un pēc tam aizveriet saiti. Ja saite ir uzvelkama kājā, raugieties, lai jūs varētu sajust, ka spilventiņš saskaras ar ceļa skriemeli. Pielāgojiet atbalstu ar spilventiņam pievienotajām lentēm. Pamēģiniet pastaigāt; atbalstam jābūt jūtamam spilventiņa atrašanās vietā, bet nedrīkst būt jūtamas sāpes vai traucēta normāla staigāšana.

Noņemšana · Atveriet liplentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

Materiāli · Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiķetes aizmugurē.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi · Mēs iesakām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiķetes, aizveriet visas lentes un izmantojiet veļas maisiņu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsega etiķetes aizmugurē.

Vairāk informācijas skatiet www.mediroyal.se

LV Lietuvos – Instrukcijos

Kelio atramos: girnelės stabilizatoriai NRX-ARX-CRX

Bendroji informacija · Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Gaminį turi priderinti medicinos specialistas, pvz., ergoterapeutas, kineziterapeutas, ortopedijos technikas arba gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos sutrikimų arba jautrią odą turintys pacientai, prieš naudodami gaminį, turėtų pasikonsultuoti su savo gydytoju. Jei pacientas alergiškas, jis turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios baltos audinio etiketės galinės pusės.

Indikacijos · Gaminys naudojamas kaip girnelės atrama iš lateralinės arba medialinės pusės.

Kontraindikacijos · Jei gydytojas nenustatė jums diagnozės, prieš naudodami įtvarą, turite pasikonsultuoti su gydytoju.

Prieš užmaunant · Norėdami pasirinkti tinkamą dydį, pamatuokite kelio apimtį kelio girnelės aukštyje. Norėdami nustatyti tinkamiausią dydį, naudokitės matmenų lentele. Prieš naudodami, atsekite visus įtvaro lipukus.

Užmovimas · Svarbu, kad įdėklas būtų tinkamai įdėtas girnelės išorinėje arba vidinėje pusėje. Maunant įtvarą svarbu, kad įdėklas būtų arti girnelės krašto, beveik ją liestų. Jeigu įtvaras yra atvirosios konstrukcijos, nustatykite įdėklo padėtį, o tada užsekite įtvarą. Jeigu įtvaras užtraukiamas ant kojos, turite justi, kaip įdėklas liečia girnelę. Pritaikykite atramą dirželiais, pritvirtintais prie įdėklo. Pabandykite pavaikščioti – atrama turi būti jaučiama įdėklo vietoje, bet neturėtų kelti skausmo arba trukdyti normaliai eiti.

Numovimas · Atsekite lipukus ir numaukite įtvarą. Kai įtvaras nenaudojamas, visi dirželiai turi būti užsegti.

Gaminio sudėtis · Gaminio sudėtis nurodyta ant baltos etiketės galinės pusės.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės · Įtvarą rekomenduojame skalbti kartą per savaitę. Vadovaukitės ant gaminio baltos etiketės pateiktomis skalbimo instrukcijomis, užsekite visus lipukus ir naudokite skalbimo maišelį.

Būtina stebėti pacientus, kurių jautri oda, kurie serga diabetu arba kurių kraujotaka yra prasta. Jei pacientai alergiški, jie turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios etiketės galinės pusės.

Daugiau informacijos galite rasti adresu www.mediroyal.se

PL Polski – Instrukcje

Ortezy stawu kolanowego – stabilizacja rzepki NRX-ARX-CRX

Informacje ogólne · Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedyczny bądź lekarz. Pacjenci z cukrzycą, problemami krążenia lub wrażliwą skórą powinni przed rozpoczęciem użytkowania skonsultować się z lekarzem. W celu sprawdzenia, czy materiał może wywołać reakcje alergiczne należy sprawdzić skład na odwrocie białej metki na opakowaniu.

Wskazania · Produkt przeznaczony jest do stabilizacji bocznej i przyśrodkowej rzepki.

Przeciwwskazania · Pacjenci, którym nie postawiono konkretnej diagnozy powinni przed użyciem ortezy zasięgnąć opinii lekarza specjalisty

Przed założeniem · W celu dobrania właściwego rozmiaru należy zmierzyć obwód kolana na wysokości rzepki a następnie skorzystać z tabeli rozmiarów, która wskaże właściwy rozmiar. Przed założeniem stabilizatora należy rozpiąć wszystkie paski z rzepem

Zakładanie · Właściwe ułożenie wkładki, po zewnętrznej lub po wewnętrznej stronie rzepki, jest bardzo ważne. Zakładając ortezę sprawdź czy wkładka leży blisko krawędzi rzepki, niemal jej dotykając. W przypadku ortezy typu otwartego – ułóż wkładkę a następnie zamknij ortezę. W ortezach typu zamkniętego (wciąganych przez stopę) – sprawdź czy czujesz, że wkładka dotyka rzepki. Przejdź kilka kroków. Prawidłowo założona orteza daje uczucie stabilizacji w miejscu wkładki i nie powinna dawać dolegliwości bólowych ani zakłócać normalnego chodu.

Zdejmowanie · Odepnij paski z rzepem i ściągnij stabilizator. Zapnij paski ortezy na czas przechowywania.

Skład materiałowy · Skład materiału podano na odwrocie białej metki.

Konserwacja i środki ostrożności · Zaleca się pranie ortezy raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją znajdującą się na białej metce, zapnij wszystkie rzepy i użyj worka na pranie.

Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub problemami z krążeniem powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczuleń powinni sprawdzić skład materiałowy na odwrocie metki na opakowaniu.

Więcej informacji na www.mediroyal.se

RU Русский – Инструкции

Ортез для стабилизации колена – Patella Stab NRX-ARX-CRX

Общая информация · Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на обороте белого текстильного лейбла на чехле.

Показания · Изделие разработано для стабилизации коленной чашечки латерально (с наружной стороны) или медиально (с внутренней стороны).

Противопоказания · Если у Вас еще нет диагноза, поставленного врачом, то перед использованием бандажа следует проконсультироваться с врачом.

Предварительное наложение · Для того, чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность вокруг колена на высоте коленной чашечки. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Перед наложением расстегните на бандаже ленты Велькро.

Наложение · Важно, чтобы мягкая прокладка была правильно расположена либо с наружной стороны коленной чашечки, либо изнутри нее. При наложении бандажа убедитесь, что подушечка расположена близко к краю коленной чашечки, почти касаясь ее. Если ортез имеет открытый дизайн, то расположите подушечку на правильном месте, а затем застегните бандаж. Если ортез натягивается на ногу снизу вверх, убедитесь, что Вы чувствуете, что подушечка касается коленной чашечки. Подгоните бандаж с помощью лент, закрепленных на подушечке. Попробуйте пройтись, при этом Вы должны ощущать бандаж в месте подушечки, однако ортез не должен причинять боли или препятствовать нормальной ходьбе.

Удаление · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.

Состав материала · Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.

Инструкции по уходу и меры предосторожности · Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле. Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se

CZ Český – Pokyny

Kolenní bandáže – stabilizace čéšky NRX-ARX-CRX

Všeobecné informace · Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Pacienti s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit se svým lékařem. Pokud pacient trpí alergií, zkontrolujte údaje o materiálovém složení na zadní straně bílé textilní etikety na obalu.

Indikace · Výrobek je určen k laterálnímu nebo mediálnímu zpevnění čéšky.

Kontraindikace · Pacienti, kteří nemají od lékaře diagnózu, by se před použitím ortézy měli poradit s lékařem.

Před aplikací · Správnou velikost vyberete tak, že změříte obvod kolena přes střed čéšky. Nejvhodnější velikost zjistíte z tabulky velikostí. Před aplikací odepněte všechny pásky se suchým zipem.

Aplikace · Je důležité, aby vycpávka byla správně umístěna buď na vnější, nebo na vnitřní straně čéšky. Při nasazování bandáže dbejte na to, aby vycpávka byla umístěna blízko okraje čéšky, aby se jí téměř dotýkala. Pokud má ortéza rozevírací design, přiložte nejprve vycpávku a následně zavřete ortézu. Pokud se ortéza natahuje na nohu, měli byste cítit, jak se vycpávka dotýká čéšky. Upravte bandáž pomocí pásků připevněných k vycpávce. Zkuste chodit – bandáž byste měli cítit v místě vycpávky, neměli byste však cítit bolest a bandáž by neměla bránit normálnímu chození.

Sejmutí · Odepněte pásky se suchým zipem a stáhněte ortézu. Pokud ortézu nepoužíváte, připněte všechny pásky.

Materiálové složení · Složení výrobku najdete na zadní straně bílé etikety.

Varování a pokyny k péči · Doporučujeme ortézu jednou týdně prát. Řiďte se pokyny k praní na bílé etiketě na výrobku, zapněte všechny pásky a použijte pytel na prádlo.

Pacienti s citlivou kůží, cukrovkou a poruchami oběhu krve by měli být pod dohledem. Pacienti trpící alergiemi by měli zkontrolovat materiálové složení na zadní straně etikety na obalu.

Další informace najdete na www.mediroyal.se

SK Slovenský – Pokyny

Kolenné opory – narazenie jabĺčka NRX-ARX-CRX

Všeobecné informácie · Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Tento výrobok by mal nasadiť zdravotnícky špecialista, napríklad ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopéd alebo lekár. Pacienti trpiaci cukrovkou, problémami s krvným obehom alebo citlivou pokožkou by sa pred použitím mali poradiť so svojím lekárom. Ak je pacient alergik, mal by si pozrieť obsah materiálov uvedený na zadnej strane bieleho textilného štítka na obale.

Indikácie · Tento výrobok je navrhnutý na oporu jabĺčka z bočnej alebo strednej strany.

Kontraindikácie · Ak nemáte stanovenú diagnózu od lekára, mali by ste sa pred použitím ortézy poradiť s lekárom.

Pred použitím · Na výber správnej veľkosti zmerajte obvod okolo kolena v oblasti jabĺčka. Na stanovenie správnej veľkosti použite tabuľku meraní. Pred použitím rozopnite všetky popruhy ortézy so suchým zipsom.

Použitie · Dôležite je, aby bola podložka umiestnená na správnom mieste buď zvonka, alebo zvnútra jabĺčka. Pri nasadzovaní ortézy dbajte na to, aby bola podložka blízko okraja jabĺčka a takmer sa ho dotýkala. Ak používate ortézu s otvorenou konštrukciou, najprv umiestnite podložku, potom nasaďte ortézu. Pri naťahovaní ortézy na nohu sa uistite, že cítite, ako sa podložka dotýka jabĺčka. Nastavte oporu pomocou popruhov pripojených k podložke. Skúste chodiť, mali by ste cítiť podložku na mieste, kde sa nachádza, ale nemala by vás tlačiť ani vám brániť v normálnej chôdzi.

Odstránenie · Rozpojte popruhy so suchým zipsom a odstráňte ortézu. Keď sa ortéza nepoužíva, zatiahnite všetky popruhy so suchým zipsom.

Obsah materiálov · Obsah materiálov nájdete na zadnej strane bieleho štítka.

Pokyny na údržbu a bezpečnostné opatrenia · Ortézu odporúčame čistiť raz za týždeň. Dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené na bielom štítku výrobku, zatiahnite všetky popruhy a používajte vrecko na bielizeň.

Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou alebo poruchami krvného obehu by sa mali monitorovať. Pacienti trpiaci alergiami by si mali skontrolovať obsah materiálov uvedený na zadnej strane štítka na obale.

Viac informácií nájdete na stránke www.mediroyal.se

SI Slovenski – Navodila

Opornice za koleno – stabilizator pogačice NRX-ARX-CRX

Splošne informacije · Natančno preberite navodila. Izdelek mora namestiti zdravstveni delavec, kot je na primer delovni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik. Pacienti, ki imajo sladkorno bolezen, težave s krvnim obrokom ali občutljivo kožo, se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom. Če je pacient alergičen, je treba preveriti sestavo, ki je navedena na hrbtni strani bele etikete na prevleki.

Indikacije · Izdelek je zasnovan za podporo pogačice z lateralne ali medialne strani.

Kontraindikacije · Pacienti, ki jim zdravnik še ni postavil prave diagnoze, se morajo pred uporabo opornice posvetovati z zdravnikom.

Pred namestitvijo · Pravo velikost določite tako, da najprej izmerite obseg okoli kolena na višini pogačice. S pomočjo tabele meritev izberite najprimernejšo velikost. Preden opornico namestite, odpnite vse trakove z ježkom na opornici.

Namestitev · Blazinico je treba namestiti pravilno na zunanjo ali notranjo stran pogačice. Pri namestiti opornice pazite, da je blazinica v bližini obrobe pogačice, tako da se je skoraj dotika. Če je opornica odprta, namestite blazinico, nato pa zapnite opornico. Če opornico vlečete po nogi navzgor, pazite, da čutite, kako se blazinica dotika pogačice. S trakovi, ki so pritrjeni na blazinico, prilagodite oporo. Poskusite hoditi, na mestu, kjer je blazinica morate čutiti oporo, vendar pa vas ne sme boleti ali motiti med normalno hojo.

Odstranjevanje · Odpnite trakove z ježkom in snemite opornico. Ko opornice ne uporabljate, zapnite vse trakove.

Sestava · Sestava je navedena na hrbtni strani bele etikete.

Navodila za vzdrževanje in previdnostni ukrepi · Priporočamo, da opornico operete enkrat na teden. Upoštevajte navodila za pranje na beli etiketi na izdelku, zapnite vse trakove in uporabite vrečko za pranje.

Paciente, ki imajo občutljivo kožo, sladkorno bolezen ali slabo prekrvavitev, je treba opazovati. Pacienti z alergijami morajo preveriti sestavo na hrbtni strani oznake na prevleki.

Za več informacij glejte www.mediroyal.se

RO Românesc – Instrucțiuni

Genunchiere NRX-ARX-CRX – Stabilizare rotulă

Informații generale · Citiți cu atenție instrucțiunile. Produsul trebuie pus pacientului de un specialist din domeniul medical, de ex. ergoterapeut, fizioterapeut, tehnician ortoped sau medic. Pacienții cu diabet, afecțiuni circulatorii sau cu pielea sensibilă trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza produsul. Dacă pacientul este alergic, verificați materialele conținute de produs, menționate pe eticheta textilă.

Indicații · Produsul este destinat pentru sprijinirea rotulei, fie din lateral, fie din centrul acesteia.

Contraindicații · Pacienții care nu au primit un diagnostic de la medic trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza genunchiera.

Pre-aplicare · Pentru a alege mărimea corectă, se măsoară circumferința genunchiului la înălțimea rotulei. Utilizați tabelul de mărimi pentru a determina măsura cea mai potrivită. Desfaceți toate benzile velcro ale genunchierei înainte de a o poziționa.

Aplicare · Este important ca pernuța de reazem să fie poziționată corect, pe exteriorul sau pe interiorul rotulei. Când puneți genunchiera, asigurați-vă că pernuța de reazem este aproape de marginea rotulei și aproape o atinge. Dacă genunchiera este model deschis, poziționați pernuța, apoi închideți genunchiera. Dacă genunchiera se trage pe picior, asigurați-vă că puneți pernuța astfel încât să simțiți că aceasta atinge rotula. Ajustați elementul de sprijin cu ajutorul benzilor pernuței. Încercați să mergeți. Trebuie să simțiți elementul de sprijin acolo unde este pernuța, dar aceasta nu trebuie să vă doară sau să împiedice un mers normal.

Îndepărtare · Desfaceți benzile velcro și scoateți genunchiera. Închideți toate benzile de prindere când genunchiera nu este utilizată.

Materiale folosite · Verificați eticheta produsului pentru a vedea materialele conținute.

Instrucțiuni de întreținere și de siguranță · Recomandăm spălarea săptămânală a genunchierei. Urmați instrucțiunile de spălare de pe eticheta albă a produsului, închideți toate benzile de prindere și folosiți un sac de rufe pentru spălare.

Pacienții cu pielea sensibilă, cu diabet sau cu afecțiuni de circulație trebuie ținuți sub observație. Pacienții alergici trebuie să verifice materialele conținute de produs, menționate pe etichetă.

Pentru mai multe informații, consultați www.mediroyal.se

AR التعليمات

دعامات الركبة - مثبت الرضفة NRX-ARX-CRX

معلومات عامة · اقرأ هذه التعليمات بعناية. يجب تركيب المنتج بواسطة أحد الفنيين الطبيين مثل المعالج المهني أو المعالج الطبيعي أو فني العظام أو الطبيب. ويجب على المرضى الذين يعانون من مرض السكري أو مشاكل في الدورة الدموية أو أصحاب البشرة الحساسة استشارة الطبيب قبل الاستخدام. وإذا كان المريض يعاني من الحساسية، يجب عليه التحقق من محتويات المواد الموجودة على الجانب الخلفي للملصق المنسوج الأبيض على الغطاء لمعرفتها.

الموْشرات · تم تصميم المنتج لدعم الرضفة إما من الجزء الجانبي أو الوسط.

موانع الاستخدام · إذا لم تحصل على تشخيص صحيح من طبيب مختص، فاستشر الطبيب قبل استخدام الدعامة.

ما قبل الاستخدام · لتحديد الحجم المناسب، خذ قياس محيط الركبة عند أعلى نقطة من صابونة الركبة. استخدم مخطط القياس لتحديد الحجم الأنسب. افتح جميع أشرطة الفيلكرو الخاصة بالدعامة قبل الاستخدام.

الاستخدام · من المهم أن يتم وضع اللوحة بشكل صحيح على إما خارج الرضفة أو داخلها. وعند ارتداء الدعامة، تأكد من أن اللوحة على مقربة من حافة الرضفة، وتلامسها تقريبًا. إذا كانت الدعامة بتصميم مفتوح، فضع اللوحة، ثم أغلق الدعامة. إذا كانت الدعامة مسحوبة لأعلى على الساق، فتأكد من أنك تشعر باللوحة تلامس الرضفة. قم بضبط الدعامة باستخدام الأشرطة المتصلة باللوحة. حاول السير، من المفترض أن تشعر بالدعامة في مكان اللوحة ولكن ليس من المفترض أن تؤلمك أو تزعجك أثناء السير العادي.

الإزالة · افتح أشرطة الفيلكرو وأزل الدعامة. أغلق جميع أشرطة الفيلكرو عندما لا تكون الدعامة قيد الاستخدام.

محتويات المواد · تحقق من الجانب الخلفي للملصق الأبيض لمعرفة محتويات المواد.

تعليمات واحتياطات العناية · نوصي بغسل الدعامة مرة كل أسبوع. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على الملصق الأبيض الخاص بالمنتج، وأغلق جميع الأشرطة، واستخدم كيس غسيل.

يجب وضع المرضى الذين يعانون من حساسية الجلد أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية تحت الملاحظة. ويجب على المرضى الذين يعانون من الحساسية التحقق من محتويات المواد الموجودة على الجانب الخلفي للملصق الخاص بالغطاء. للحصول على مزيد من المعلومات، اطلع على الموقع www.mediroyal.se

PE دستورالعمل ها:

زانوبند های NRX-ARX-CRX - تثبیت کننده کاسه زانو

اطلاعات کلی · دستورالعمل را با دقت بخوانید. این محصول باید توسط یک متخصص پزشکی مانند یک کاردرمانگر، فیزیوتراپیست، تکنسین ارتوپدی یا دکتر پزشکی پوشیده شود. بیماران دیابتی، یا دارای مشکلات گردش خون یا پوست حساس باید قبل از استفاده با دکتر خود مشورت کنند. اگر بیمار آلرژی دارد، محتوای مواد استفاده شده را از روی برچسب پارچه ای بررسی کنید.

علائم مصرف · این محصول برای پشتیبانی از کاسه زانو چه از طرف جانبی و چه از طرف میانی طراحی شده است.

علائم عدم مصرف · بیمارانی که تشخیص صحیحی از دکتر دریافت نکرده اند بهتر است قبل از استفاده از این محصول با دکتر مشورت کنند.

قبل از استفاده · برای انتخاب اندازه مناسب، محیط پیرامون زانو را در ارتفاع کاسه زانو اندازه گیری کنید. از جدول اندازه گیری برای تعیین مناسب ترین اندازه استفاده کنید. قبل از استفاده تمامی بند های چسبی زانوبند را باز کنید.

برنامه · مهم است که پد به طور صحیح بر روی پا سطح بیرونی یا درونی کاسه زانو قرار داده شود. در هنگام اعمال زانو بند، مطمئن شوید که پد به دیواره کاسه زانو نزدیک باشد و تقریباً با آن تماس داشته باشد. اگر زانوبند طراحی بازی دارد، پد را در موقعیت قرار دهید و سپس زانوبند را ببندید. اگر زانوبند بر روی پا بالا کشیده شده است، مطمئن شوید که می توانید تماس پد با کاسه زانو را احساس کنید. تکیه گاه را با بند های متصل به پد تنظیم کنید. سعی کنید راه بروید، تکیه گاه باید در جایی که پد قرار دارد احساس شود اما نباید درد داشته باشد یا راه رفتن عادی را مختل کند.

باز کردن · بند های چسبی را باز کنید و زانوبند را بیرون آورید. زمانی که از زانوبند استفاده نمی شود تمامی بند ها را ببندید.

محتوای مواد · برای دیدن مواد استفاده شده برچسب را بررسی کنید.

دستورالعمل ها و احتیاط های مراقبتی · توصیه می کنیم زانوبند هفته ای یکبار شسته شود. از دستورالعمل های شستشوی واقع در برچسب سفید روی محصول پیروی کنید، تمامی بند ها را ببندید و از کیسه لباسشویی استفاده کنید.

بیماران دارای پوست حساس، دیابت یا گردش خون ضعیف باید مراقب باشند. بیمارانی که آلرژی دارند باید محتوای مواد استفاده شده واقع بر روی برچسب را بررسی کنند. برای کسب اطلاعات بیش تر به مراجعه کنید www.mediroyal.se

ID Bahasa indonesia – Petunjuk

Penyangga Lutut NRX-ARX-CRX – dengan Penstabilan Patella (Tulang Lutut)

Informasi Umum · Baca petunjuk dengan cermat.Produk harus disesuaikan oleh profesional di bidang medis seperti terapis okupasional, terapis fisik, teknisi ortopedik, atau dokter medis.Pasien dengan diabetes, masalah peredaran darah, atau kulit sensitif harus berkonsultasi dengan dokternya sebelum penggunaan. Jika pasien alergi, periksa kandungan bahan di label tekstil.

Indikasi · Produk tersebut telah dirancang untuk menyangga patella baik dari sisi lateral maupun medial.

Kontraindikasi · Jika Anda belum menerima diagnosis dari dokter, maka Anda harus berkonsultasi terlebih dahulu sebelum menggunakan penjepit tersebut.

Pra Penggunaan · Untuk memilih ukuran yang tepat, ambillah pengukuran keliling di sekitar lutut pada bagian tempurung lutut.Gunakan bagan pengukuran untuk menentukan ukuran yang paling sesuai. Buka semua tali pengikat Velcro dari penjepit sebelum penggunaan.

Penggunaan · Penting bahwa bantalan harus ditempatkan dengan benar baik di luar patella maupun di dalam.Saat memasangkan penjepit, pastikan bantalan mendekati bagian tepi patella, hampir menyentuhnya.Jika penjepit memiliki desain terbuka, posisikan bantalan, lalu tutup penjepit.Jika penjepit ditarik ke atas kaki, pastikan Anda dapat merasakan bantalan menyentuh patella.Sesuaikan penyangga dengan tali yang terpasang pada bantalan.Cobalah berjalan, penyangga seharusnya dapat dirasakan pada bagian bantalan berada, tapi tidak boleh terasa sakit atau mengganggu aktivitas berjalan normal.

Pelepasan · Buka tali Velcro dan lepaskan penjepit.Tutup semua tali pengikat saat penjepit tidak digunakan.

Kandungan bahan · Periksa label untuk kandungan bahan.

Petunjuk perawatan dan pencegahan · Kami menyarankan agar penjepit tersebut dicuci seminggu sekali.Ikuti petunjuk pencucian di label putih pada produk, tutup tali pengikat, dan gunakan tas penatu.

Pasien dengan kulit sensitif, diabetes, atau sirkulasi darah yang buruk harus diamati.Pasien dengan alergi harus memeriksa kandungan bahan pada label.

Untuk informasi selengkapnya, konsultasikan dengan www.mediroyal.se

MY Melayu – Arahan

Sokongan Lutut NRX-ARX-CRX – Menstabilkan Patela

Maklumat Umum · Baca arahan dengan teliti.Produk ini perlu dipasang oleh pakar perubatan seperti ahli terapi pekerjaan, ahli terapi fizikal, juruteknik ortopedik atau doktor perubatan.Pesakit yang mengidap diabetes, masalah peredaran darah atau kulit sensitif perlu berunding dengan doktor mereka sebelum menggunakannya.Jika pesakit mengalami alahan, semak kandungan bahan pada label tekstil.

Indikasi · Produk ini telah direka untuk menyokong patela sama ada dari bahagian sisi atau tengah.

Kontraindikasi · Jika anda belum mendapat diagnosis daripada doktor perlu berunding dengan mereka sebelum menggunakan pendakap.

Sebelum Penggunaan · Untuk memilih saiz yang betul, ambil ukuran lilitan di sekeliling lutut pada ketinggian tempurung lutut. Gunakan carta ukuran untuk menentukan saiz yang paling sesuai.Buka semua tali Velcro pendakap sebelum penggunaan.

Penggunaan · Ia penting agar pelapik diletakkan dengan betul sama ada di bahagian luar atau bahagian dalam patela.Apabila memakai pendakap, pastikan pelapik berada dekat dengan rim patela, hampir menyentuhnya.Jika pendakap mempunyai reka bentuk terbuka, letakkan pelapik, kemudian tutup pendakap.Jika pendakap ditarik ke atas bahagian kaki, pastikan anda boleh merasakan pelapik menyentuh patela.Laraskan sokongan dengan tali yang dilekatkan pada pelapik.Cuba berjalan, sokongan sepatutnya dapat dirasakan di tempat pelapik tersebut terletak tetapi jangan sampai ia menyakiti atau mengganggu pergerakan biasa semasa berjalan.

Menanggalkan · Buka tali Velcro dan tanggalkan pendakap.Tutup semua tali apabila pendakap tidak digunakan.

Kandungan bahan · Semak label untuk kandungan bahan.

Arahan penjagaan dan langkah beringat · Kami mengesyorkan agar pendakap dibasuh seminggu sekali.Ikut arahan membasuh pada label putih yang boleh dilihat pada produk, tutup semua tali dan gunakan beg dobi.

Pesakit yang mempunyai kulit sensitif, diabetes atau masalah peredaran darah mesti diberi perhatian. Pesakit dengan alahan perlu menyemak kandungan bahan pada label.

Untuk maklumat lanjut, sila rujuk www.mediroyal.se

CH 說明

護膝 NRX-ARX-CRX – 穩定髕骨

常規資訊 · 請仔細閱讀本說明。應由醫療專業人員安裝產品，如職業治療師、理療師、矯形技術人員或醫學博士。對於患有糖尿病、循環系統疾病或皮膚過敏的患者，使用前請諮詢醫生。如果患者過敏，請查看布標上的材料含量。

適應症 · 產品設計用於從側面或中點支撐髕骨。

禁忌症 · 尚未接受醫生診斷的患者使用矯正器前應諮詢醫師。

佩戴前 · 要選擇合適尺寸，請測量護膝高度的膝部周長。使用測量圖表確定最合適的尺寸。使用前打開矯正器的所有魔術貼。

應用 · 務必將護墊正確放在髕骨外側或中間。穿戴矯正器時，確保護墊靠近髕骨邊緣，幾乎與之接觸。如果矯正器採用開放式設計，放置護墊，然後閉合矯正器。如果在腿上向上拉動矯正器，確保您可以感受到護墊接觸髕骨。用護墊連接的固定帶調整支撐。試著走幾步，應該能夠在護墊位置感受到支撐，但不會導致受傷或影響正常行走。

取下 · 打開魔術貼固定帶，脫下護具。不使用矯正器時閉合所有固定帶。

材料成分 · 檢查標籤,瞭解材料含量。

保養說明與注意事項 · 我們建議每週清洗一次矯正器。遵循產品白色布標上的洗滌說明，閉合所有固定帶並使用洗衣袋。

應觀察患有皮膚過敏、糖尿病或循環系統疾病的患者。如果患者過敏，應查看布標上的材料成分。更多資訊，請諮詢 www.mediroyal.se

CM 说明

护膝 NRX-ARX-CRX – 稳定髌骨

常规信息 · 请仔细阅读本说明。应由医疗专业人员安装产品，如职业治疗师、理疗师、矫形技术人员或医学博士。对于患有糖尿病、循环系统疾病或皮肤过敏的患者，使用前请咨询医生。如果患者过敏，请查看布标上的材料含量。

适应症 · 产品设计用于从侧面或中点支撑髌骨。

禁忌症 · 尚未接受医生诊断的患者使用矫正器前应咨询医师。

佩戴前 · 要选择合适尺寸，请测量护膝高度的膝部周长。使用测量图表确定最合适的尺寸。使用前打开矫正器的所有魔术贴。

应用 · 务必将护垫正确放在髌骨外侧或中间。穿戴矫正器时，确保护垫靠近髌骨边缘，几乎与之接触。如果矫正器采用开放式设计，放置护垫，然后闭合矫正器。如果在腿上向上拉动矫正器，确保您可以感受到护垫接触髌骨。用护垫连接的固定带调整支撑。试着走几步，应该能够在护垫位置感受到支撑，但不会导致受伤或影响正常行走。

取下 · 打开魔术贴固定带，脱下护具。不使用矫正器时闭合所有固定带。

材料成分 · 检查标签,了解材料含量。

保养说明与注意事项 · 我们建议每周清洗一次矫正器。遵循产品白色布标上的洗涤说明，闭合所有固定带并使用洗衣袋。

应观察患有皮肤过敏、糖尿病或循环系统疾病的患者。如果患者过敏，应查看布标上的材料成分。更多信息，请咨询 www.mediroyal.se

KO 사용안내

무릎 지지대 NRX-ARX-CRX - 슬개골 안정

일반 정보 · 사용안내를 주의깊게 읽으십시오.이 제품은 작업 치료사, 물리 치료사, 정형외과 기사, 의사 등과 같은 의료 전문가가 환자에게 부착해야 합니다.당뇨병이나 순환계 장애가 있거나 피부가 민감한 경우 사용하기 전에 의사와 상담해야 합니다.알레르기가 있는 경우, 섬유 라벨의 포함 재료를 확인하십시오.

표시 · 이 제품은 가로 방향이나 내측에서 슬개골을 지지하도록 고안되었습니다.

사용 금지 사유 · 의사로부터 진단을 받지 않았다면, 이 보조기를 사용하기 전에 상담해야 합니다.

사전 부착 · 환자에게 맞는 크기를 선택하기 위해, 슬개골 높이에서 무릎 둘레를 측정합니다.측정 차트를 사용하여 가장 적합한 크기를 결정합니다.보조기를 사용하기 전에 모든 벨크로 스트랩을 엽니다.

착용 · 슬개골 외부 또는 내부에 정확하게 패드가 위치하도록 해야 합니다.보조기를 착용할 때, 패드가 슬개골의 가장자리를 거의 터치할 정도로 가깝도록 해야 합니다.만약 보조기가 개방형 디자인이라면, 패드를 위치시킨 후, 보조기를 닫습니다.만약 보조기를 다리 위에서 잡아 당길 경우, 패드가 슬개골을 터치하는 것을 느낄 수 있어야 합니다.패드에 부착된 스트랩으로 지지 정도를 조절합니다.걸어보고, 패드가 위치한 곳의 지지를 느껴야 하지만 정상적인 보행을 방해하거나 부상을 입지 않도록 해야 합니다.

제거 · 벨크로 스트랩을 열고 보조기를 제거합니다.보조기를 사용하지 않을 때에는 모든 스트랩을 닫습니다.

함유재료 · 라벨에서 함유재료를 확인합니다.

주의 사항과 예방 조치 · 보조기를 1주일에 한 번 세척하도록 권장합니다.제품의 흰색 라벨에 있는 세척 안내를 따르고, 모든 스트랩을 닫은 후 세탁망을 사용합니다.

피부가 민감하거나, 당뇨 또는 순환계 장애가 있는 경우 잘 관찰해야 합니다.알레르기가 있는 환자는 라벨에 있는 재료 내용물을 확인해야 합니다.더 자세한 내용은 www.mediroyal.se 를 참조하십시오.

JP 取扱説明書

膝サポート NRX-ARX-CRX – 膝骸骨安定型

全般情報 · 本取扱説明書をよくお読みください。本製品は、作業療法士、理学療法士、整形外科医あるいは医師等、医療従事者が取り付けてください。糖尿病、循環器系に問題がある、あるいは敏感肌の患者は、使用前に、医師に相談してください。アレルギー体質の患者は、繊維ラベルに記載の含有成分をチェックしてください。

注意事項 · 本製品は、膝骸骨の側面または内側をサポートすることが目的です。

忌避事項 · 医師の診断を受診していない患者は、ブレースの使用前に、診断を受診してください。

使用前に · 適切なサイズを選択するには、膝蓋骨（膝小僧）の高さで膝周りの周囲長を測定します。測定表を参照して、最適サイズを確認してください。ブレースの Velcro ストラップはすべて、使用前に開いてください。

使用時 · パッドは膝骸骨の外側または内側に正しく取り付けることが重要です。ブレースを当てる場合、パッドが膝骸骨縁に近く、ほとんど接していることを確認してください。ブレースが開放型デザインの場合、パッドを取り付けてから、ブレースを閉じてください。ブレースを脚上で引き上げる場合、パッドが膝骸骨に接しているような感じかを確認してください。サポートは、パッドに付属のストラップを使用して、調節します。歩行してみます。サポートは、パッドのある位置を感じても、通常の歩行の障害や妨げにならないようにします。

取外し · Velcro ストラップを開いて、ブレースを取り外します。ブレースを使用しないときは、ストラップはすべて閉じてください。

含有成分 · 含有成分については、ラベルをチェックしてください。

手入れ方法と取扱上の注意事項 · ブレースは週1回洗浄することをお勧めします。本製品の白色ラベルに記載の洗浄方法にしたがって、ストラップをすべて閉じ、洗濯袋に入れます。

敏感肌、糖尿病あるいは循環器系が弱い患者は後見人が必要です。アレルギー体質の患者は、ラベルに記載の含有成分をチェックしてください。詳細は、www.mediroyal.se を参照してください。